

JĘZYK ANGIELSKI zawodowy dla masażystów

ENGLISH
for massage therapists



EWA FLEISCHER

ENGLISH FOR MASSAGE THERAPISTS

THIS BOOK BELONGS TO

Name

Surname

E-mail

Phone

AUTOR	Ewa Fleischer
REDAKTOR PROWADZĄCY OPRACOWANIE REDAKCYJNE	Monika Nowicka
KONSULTACJA	Katarzyna Dąbrowska
PROJEKT OKŁADKI	Magdalena Skrzydlewska
OPRACOWANIE GRAFICZNE, SKŁAD I ŁAMANIE, PRZYGOTOWANIE DO DRUKU	UKRYTY WYMIAR Krzysztof Kanclerski nowy@uwymiar.pl
ILUSTRACJE	Fotolia®
WYDAWNICTWO	Centrum Rozwoju Edukacji EDICON sp. z o.o. ul. Kościuszki 57 61–891 Poznań
	Wydanie I
ISBN	978-83-946506-1-2
DRUK I OPRAWA	CGS Drukarnia ul. Towarowa 3 62–090 Mrowino www.cgs.pl

Materiały edukacyjne obejmują zagadnienia zawarte w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 7 lutego 2012 r. w sprawie podstawy programowej kształcenia w zawodach (Dz.U. 2012 poz. 184).

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

8	Unit 1: Working as a massage therapist
14	Unit 2: The workplace environment
20	Unit 3: A day in a massage therapist's life
24	Unit 4: Physiotherapy vs. massage therapy
32	Unit 5: An appointment
38	Unit 6: Equipment and supplies
44	Unit 7: The human body
50	Unit 8: Body systems
56	Unit 9: The skeleton
62	Unit 10: Bones
66	Unit 11: Muscles
72	Unit 12: Types of massage
80	Unit 13: Medical history
86	Unit 14: Medical conditions
90	Unit 15: Arthritis
96	Unit 16: Lifting and stretching
102	Unit 17: Sports physiotherapy
108	Unit 18: Sedentary lifestyle
116	Unit 19: Occupational health and safety
120	Unit 20: First aid
126	Unit 21: Professional conduct
132	Unit 22: Looking for a job
138	Unit 23: At a conference
144	Unit 24: Geriatric massage
150	Unit 25: Aromatherapy
154	Polish up on your grammar!
194	Transcripts
219	Źródła

Od REDAKCJI

Książka *Język angielski zawodowy dla masażystów* jest przeznaczona dla osób kształcących się na kierunku technik masażysta. Skorzystać z niej mogą również inne osoby, które chcą lub powinny poszerzyć swoją wiedzę z zakresu języka angielskiego potrzebnego do efektywnej pracy i komunikacji w gabinecie masażu czy fizjoterapii.

Książka została napisana w przystępny sposób i zawiera zróżnicowane teksty oraz ćwiczenia, tak aby odpowiedzieć na potrzeby osób na różnym poziomie zaawansowania umiejętności językowych. Większość tekstów, a także niektóre ćwiczenia, zostały poprzedzone glosariuszem, który zawiera tłumaczenia wybranych słów oraz zwrotów, dzięki czemu zrozumienie nawet fachowych opisów będzie o wiele łatwiejsze.

Rozumienie ze słuchu oraz wymowę można ćwiczyć dzięki nagraniom dołączonym do książki. To co wyróżnia tę pozycję to fakt, iż nagrane zostały również teksty do czytania. W nagraniach wzięli udział lektorzy mówiący z różnymi akcentami, dzięki czemu można oswoić się z wymową charakterystyczną dla różnych odmian języka angielskiego. Wszystkie teksty i ćwiczenia, do których dostępne są nagrania zostały oznaczone ikonką płyty CD z odpowiednim numerem. Transkrypcje do zadań na ćwiczenie umiejętności rozumienia ze słuchu zostały umieszczone na końcu książki (*Transcripts*).

Książka może być wykorzystywana zarówno w klasie, na kursie, jak i do samodzielnej nauki. Poszczególne zadania można rozwiązywać samodzielnie, w parach lub w większej grupie. W większości przypadków nauczyciel ma wybór w tym zakresie (dlatego praca w parach została wskazana jedynie w wybranych poleceniach).

W tekście książki zostały umieszczone również ramki z dodatkowymi wskazówkami językowymi (*Useful tips*), które ułatwią rozwiązanie ćwiczeń lub zwrócą uwagę na istotne zagadnienie.

Dodatkowym atutem tej książki jest dodatek *Polish up on your grammar!* (zamieszczony przed *Transcripts*), w którym w przystępny sposób omówiono podstawowe zagadnienia gramatyczne, a także wybrane struktury na bardziej zaawansowanym poziomie, których znajomość pomoże w poprawnym zrozumieniu niektórych tekstów i rozwiązywaniu ćwiczeń. Niektóre ćwiczenia zawierają odwołania do wybranych sekcji dodatku *Polish up on your grammar!*

Czytając poszczególne teksty należy mieć świadomość, że wiele zagadnień, nawet w takiej dziedzinie jak fizjoterapia, ma swoją specyfikę wynikającą z odmiennej terminologii, regulacji prawnych itp., które funkcjonują w tej branży w krajach anglosaskich. Dodatkowo należy pamiętać o różnicach w nazewnictwie i pisowni (w książce co do zasady stosowana jest pisownia brytyjska).

Płyta CD dołączona do książki zawiera:

- nagrania w formacie mp3 – posłuchać można zarówno tekstów do zadań sprawdzających umiejętność rozumienia ze słuchu, jak i tych sprawdzających umiejętność rozumienia przeczytanej treści,
- klucz do ćwiczeń,
- wskazówki dla nauczyciela,
- dodatkowe materiały z języka branżowego oraz ogólnego w formacie PDF (teksty i zadania), w tym przydatne kwestionariusze i formularze.

WORKING AS A MASSAGE THERAPIST

1. Take a look at the pictures below.

**What types of massage/physiotherapy treatments can you identify?
Where can these types of massage be performed?**

Spójrz na zdjęcia poniżej. Jakie rodzaje masażu/fizjoterapii potrafisz zidentyfikować? Gdzie takie rodzaje masażu mogą być wykonywane?

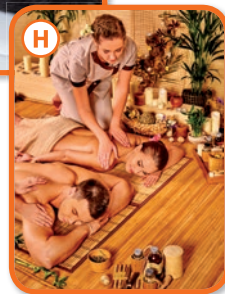


(A) Type: _____
Place(s): _____

(C) Type: _____
Place(s): _____

(B) Type: _____
Place(s): _____

(D) Type: _____
Place(s): _____



E Type: _____
Place(s): _____

G Type: _____
Place(s): _____

F Type: _____
Place(s): _____

H Type: _____
Place(s): _____

2. Listen to a conversation between two massage therapists. Where do they work?



Posłuchaj rozmowy dwóch masażystek. Gdzie pracują?

GLOSSARY

blame - obwiniać, winić

commute - droga do pracy, dojeżdżać do pracy

Don't get me wrong. - Nie zrozum mnie źle.

Long time no see! - Kopec lat!

treatment - leczenie, zabieg



Sharon works at
_____.

Vanessa works at
_____.



3. Listen to the recording again and decide whether the following statements are true (T) or false (F).

Posłuchaj nagrania jeszcze raz i zdecyduj, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe (T) czy fałszywe (F).

1. Vanessa and Sharon worked together at a hotel.
2. Vanessa was fired from her last job.
3. Vanessa was satisfied with her pay at the hotel.
4. Sharon knew Vanessa got a new job.
5. Vanessa likes her new job.

4. Fill in the blanks with the missing words.

Uzupełnij luki brakującymi słowami.

resigned good opening far going sick and tired time

1. Long _____ no see!
2. Tina told me you _____ from the job at the hotel?
3. I was just so _____ of commuting there every day.
4. Are you looking for a new job? There is an _____ at my clinic.
5. _____ for you!
6. — How's it _____?
— So _____, so good!



5. Listen to the second part of the conversation between Sharon and Vanessa. Which treatments from exercise 1 are they talking about?

Posłuchaj drugiej części rozmowy Sharon i Vanessy. O jakich zabiegach z ćwiczenia 1 rozmawiają?

GLOSSARY

ache - ból, boleć

adhesion - przyleganie, zrost

all the rage - najnowszy krzyk mody

arthritic - artretyczny

break up - rozбивać

circulation - krążenie

condition - stan, warunek, także:
choroba

insomnia - bezsenność

knead - ugniatać, wyrabiać

obviously - oczywiście

pressure - ciśnienie, presja

reach - dosięgać

relief - ulga, złagodzenie

retain - utrzymać, zachować

side effects - skutki uboczne

THE HUMAN BODY

1. Try to answer the following questions.

Spróbuj odpowiedzieć na poniższe pytania.

1. What is anatomy?
2. What is physiology?
3. Why do massage and physical therapists need the knowledge of both in their line of work?



2. Listen to the text and fill in the blanks with the missing words. Then check your answers to the questions in exercise 1.

Posłuchaj tekstu i uzupełnij luki brakującymi słowami. Następnie sprawdź swoje odpowiedzi do pytań w ćwiczeniu 1.

GLOSSARY

affect – wpływać

devise – obmyślić, zaprojektować

exact – dokładny, dokładnie

occur – pojawić się

utmost – największy, najwyższy

(of utmost importance – najwyższej wagi)

The body

Changes that occur in the body as a result of massage therapy directly influence _____. By working on one part of the body massage and physical therapists affect other parts. For this reason, knowing specific structures (organs, _____, bones) is of utmost importance in this line of work. To treat patients appropriately, therapists must not only know the exact location of these structures but also _____ how these structures function.

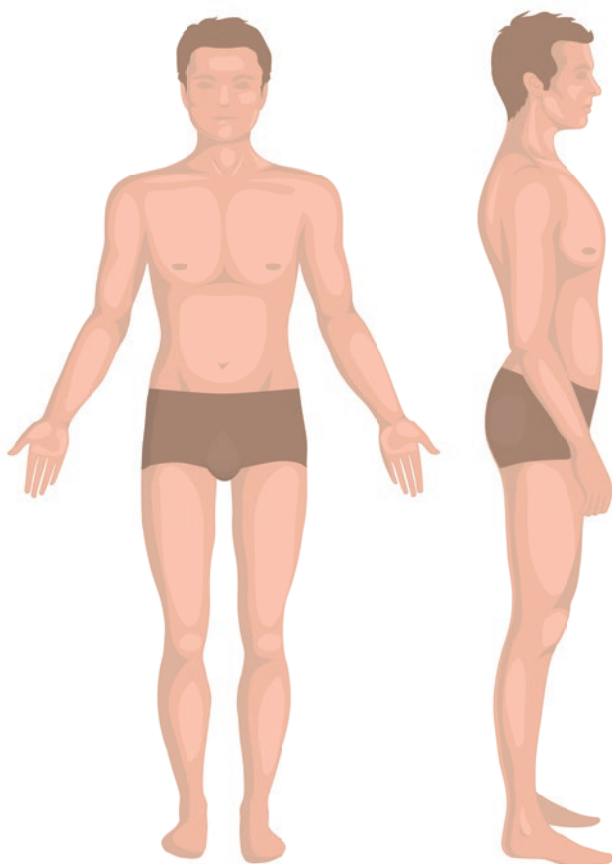
Human _____ is the scientific study of the body's structures and of the relationship between them.

Human _____ is the scientific study of the structures of the body and the ways in which they function.

To successfully treat _____, therapists need a good understanding of both. Knowledge of normal and pathological states helps therapists diagnose _____ and devise effective treatment plans.

3. Label as many parts of the body as you can in 3 minutes. When you finish, compare your picture with the pictures of other people from your group.

Podpisz tyle części ciała, ile zdołasz w 3 minuty. Kiedy skończysz, porównaj swój rysunek z rysunkami innych osób ze swojej grupy.



17 1. Read the text about muscles and answer the questions below.

Przeczytaj tekst o mięśniach i odpowiedz na poniższe pytania.

1. What are muscles?
2. How many muscles are there in the human body?
3. What are muscles responsible for?
4. What's the difference between a flexor and an extensor?

GLOSSARY

bend - zginać

bundle - pęczek, wiązka

extensor - prostownik

flexor - zginacz

make up - tutaj: tworzyć

opposite - odwrotny, przeciwny

posture - postawa

thereby - przez to, tym samym

Muscles

Muscles are a **bundle** of fibrous tissue that **make up** the muscular system. There are between 650–700 muscles in the human body. Muscles have the ability to contract. When muscles contract, they become shorter. When they become shorter, they pull. Muscles work in pairs. When one muscle pulls, the other one – its antagonist – pulls in the **opposite** direction. When muscles contract, they pull on the bones they are attached to, allowing the body to move. The muscle that contracts to make a part of the body **bend** at the joint is called the **flexor**. The muscle that contracts to make a part of the body straighten at a joint is called the **extensor**.

For example: to bend an elbow, the biceps muscle contracts, while the triceps relaxes. To straighten an elbow, the triceps contracts, while the biceps relaxes.

Muscles are involved in the following functions:

- movement

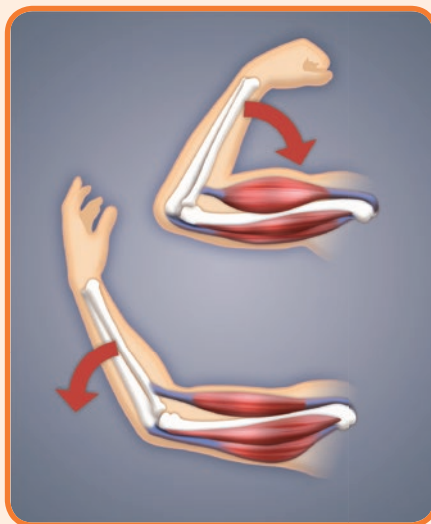
Skeletal muscles move the bones, which in turn move the body. Muscles also help move fluids around the body (blood, urine, lymph).

- body coordination

By contracting, muscles help maintain the correct **posture**. Without muscles people would not be able to walk or sit down.

- heat generation

When muscles contract they generate heat and **thereby** help maintain a normal body temperature.



2. Read the text again and decide whether the following statements are true (T) or false (F).

Przeczytaj tekst ponownie i zdecyduj, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe (T) czy fałszywe (F).

1. Muscles are made up of connective tissue.
2. There is a fixed number of muscles in the body.
3. The flexor makes a part of the body bend at the joint.
4. To bend an elbow the triceps contracts, while the biceps relaxes.
5. Muscles are involved in the transport of bodily fluids.

First aid

First aid is the medical treatment given to a person who suddenly becomes ill or injured. In the event of a medical emergency, health care professionals need to quickly assess if injuries are life-threatening, take action and (1) _____.

The first aider, the person providing first aid, needs to be able to think clearly to help the victim. It is said that the first five minutes after an accident are critical. This is when the first aider can make a real difference and not only save a person's life but also prevent (2) _____ of the injury/injuries. The role of the first aider is: to perform a first aid treatment **applicable** in a given situation, keep the patient stable, and ensure the condition of the victim does not get worse until the first responders get there. The aim of first aid are the "three P's":

- (3) _____,
- **p**revent further injury,
- **p**romote recovery.

First aid can include:

- (4) _____,
- performing **CPR**,
- clearing foreign objects from airways,
- keeping the airways unobstructed,
- controlling bleeding,
- providing fluids (5) _____,
- treating minor burns,
- (6) _____ to an injury to minimise swelling,
- **i**mmobilising injured limbs,
- administering medicine,
- cleaning cuts and **s**crapes.



3. Match the words to form correct expressions.*Dopasuj słowa, aby utworzyć poprawne wyrażenia.*

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. first | a. further injury |
| 2. prevent | b. responder |
| 3. immobilise | c. objects |
| 4. foreign | d. injuries |
| 5. heat | e. a cool head |
| 6. promote | f. life |
| 7. medical | g. recovery |
| 8. life-threatening | h. emergency |
| 9. preserve | i. exhaustion |
| 10. keep | j. injured limbs |

4. Use the expressions from exercise 3 to fill in the blanks.*Użyj wyrażień z ćwiczenia 3, aby uzupełnić luki.*

- The old man was the only person who managed to _____ when the accident happened.
- You can _____ with a sling.
- Children often put _____ in their mouths. Although most of the items will pass through the digestive system, some of them can obstruct the airways.
- If a person is suffering from _____, you should get the person to a cool place or fan them to reduce the high body temperature.
- Victims suffering from _____ should be treated first.

5. What should be done if someone loses consciousness?**Fill in the blanks with the missing words.***Co należy zrobić, jeśli ktoś straci przytomność? Uzupełnij luki brakującymi słowami.*

reduction increase head clothes falling breathing
 brain chest factors perform

UNIT 23

AT A CONFERENCE

- 1. You are going to a physiotherapy conference. Attending such an event is a great opportunity to meet professionals and medical equipment suppliers from all over the world. Which of the following topics do you think are good ice-breakers in such circumstances?**

Wybierasz się na konferencję fizjoterapeutyczną. Udział w takim wydarzeniu to świetna okazja, aby poznać osoby z branży i dostawców sprzętu medycznego z całego świata. Które z poniższych tematów nadają się twoim zdaniem do zawiązania znajomości w takich okolicznościach?

**the weather films religion
personal problems your country
latest trends in massage therapy
sports your boss politics
current events**



What other topics would you add to the list of good small talk topics?

- 2. Read the brochure about a physiotherapy conference and answer the questions below.**

Przeczytaj broszurę o konferencji dla fizjoterapeutów i odpowiedz na poniższe pytania.

1. How many days is the conference going to last?
2. What do attendees have to do to participate in workshops free of charge?
3. Are meals and drinks free?
4. How much does the badge cost?
5. Why must one present a photo ID on-site?
6. What must one do to qualify for the cheapest payment option?

GLOSSARY

admission - wstęp

badge - identyfikator, odznaka

complimentary - bezpłatny, gratisowy

exhibition - wystawa

explore - zbadać, zgłębiać

ID, identification - dokument tożsamości

insight - rozeznanie, wgląd, znajomość

network - sieć, tutaj: nawiązywać kontakty zawodowe

workshop - warsztat

The Annual Physiotherapy Conference and Fair

Register for our annual
conference taking place
in San Francisco from
May 12-14.

Educational sessions, workshops*,
exhibitions, business courses ...

all just a click away!

REGISTER
NOW

Registration rates:

Early Bird (April 12-20)	\$1,300
Regular Rate (April 25-May 12)	\$1,500
Regular Pass on-site	\$1,800
One Day Pass on-site	\$700

- Discover the latest developments in physiotherapy.
- Explore new brands and products.
- Network with professionals and industry leaders from all over the world.
- Take part in product demonstrations.
- Attend free workshops.
- Gain a real insight into the future of the profession.

Conference pass grants access to all sessions, workshops, courses, special displays and web casting. All registrants are invited to the Opening Reception on Friday evening. Closing Event ticket is not included. To participate, a separate ticket purchase is required.

Complimentary daily beverage breaks and canapés. Dinners will not be provided.

Admission is by badge only. To obtain a badge, present a photo ID on-site.

There will be a \$50 fee to reprint a lost badge.

A confirmation will be sent via email and will include check-in times and locations for picking up your badge and event materials.

* Participation in workshops is free for all Early Bird participants.

POLISH UP* ON YOUR GRAMMAR!

*to polish up = odświeżyć

1. TO BE

Czasownika **to be** (być) używamy m.in. wtedy, gdy mówimy o:

- wieku
I am 30.
- czasie
It is 9 p.m.
- zawodach
He is a firefighter.
- cenach
This watch is very expensive.
- kolorach
Her dress is blue.
- narodowościach
They are Japanese.
- stanach i emocjach
She is sick.

POSITIVE (forma twierdząca)

I	am	I'm
he		he's
she	is	she's
it		it's
we		we're
you	are	you're
they		they're

NEGATIVE (forma przecząca)

I	am not	I'm not
he		he's not / he isn't
she	is not	she's not / she isn't
it		it's not / it isn't
we		we're not / we aren't
you	are not	you're not / you aren't
they		they're not / they aren't

QUESTIONS (pytania)

I	Am I?
he	Is he?
she	Is she?
it	Is it?
we	Are we?
you	Are you?
they	Are they?

1. Fill in the blanks with the positive form of the verb to be.

Uzupełnij luki formą twierdzącą czasownika to be.

1. I _____ 22 years old.
2. You _____ right.
3. He _____ interested in photography.
4. She _____ married.
5. You _____ welcome!
6. The weather _____ nice today.
7. Hurry up! We _____ late!
8. His sister _____ really good at math.

2. Fill in the blanks with the negative form of the verb to be.

Uzupełnij luki formą przeczącą czasownika to be.

1. She _____ married. She is single.
2. They _____ from Ireland. They are from Canada.
3. He _____ 30. He is 40.
4. Brad Pitt _____ my favourite actor. George Clooney is!
5. I _____ angry. I'm just tired.
6. We _____ ready. Please wait a moment.
7. She _____ a nurse. She is a dental nurse.
8. It _____ Monday today. It's Tuesday.

3. Fill in the blanks with the correct form of the verb to be.

Uzupełnij luki poprawną formą czasownika to be.

1. He _____ (nie jest) happy.
2. They _____ (są) very nice.
3. I _____ (nie jestem) ready. I need more time.
4. We _____ (jesteśmy) in the office right now.
5. He _____ (nie jest) a teacher. He _____ (jest) an engineer.
6. My brother _____ (ma) 12 years old.
7. She _____ (jest) sick.
8. Her name _____ (nie jest) Susan. Her name _____ (jest) Sarah.

ŹRÓDŁA

Strony internetowe

www.webmd.com

www.mayoclinic.org

www.medicalnewstoday.com

www.spineuniverse.com

www.nhs.uk/pages/home.aspx

www.amtamassage.org/index.html

www.spine-health.com

www.arthritis.org

JĘZYK ANGIELSKI zawodowy dla masażystów

ENGLISH for massage therapists

Ewa Fleischer – jako dziecko mieszkała w USA, przez ostatnią dekadę związana z Poznaniem. Absolwentka filologii angielskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (specjalizacja tłumaczenie konferencyjne). Autorka kursów e-learningowych o tematyce biznesowej, e-commerce oraz materiałów do nauki angielskiego (fiszki, kursy e-learningowe). Od ponad 10 lat lektorka języka angielskiego na wszystkich poziomach zaawansowania (renomowane szkoły językowe, kursy unijne dla instytucji publicznych). Współpracuje z Polską Akademią Nauk oraz Wydawnictwami Lingo, Pearson i Macmillan. Specjalizuje się w biznesowych kursach in-company dla wiodących firm z branży medycznej, informatycznej i inżynierskiej.



ISBN 978-83-946506-1-2



9 788394 650612

cena: 65,00 zł